

REFERENCES

Department of Census and Statistics. 2000a. *Household Income and Expenditure Survey 1995/96*. Final Report. Colombo.

_____. 2000b. *Sri Lanka Labour Force Survey: Fourth Quarter 1999*.

_____. 2000c. *Statistical Abstract of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka*. Colombo.

_____. *Household Income and Expenditure Survey 1990/91*. Final Report. Colombo.

Department of Census and Statistics. *Household Income and Expenditure Survey 1985/86*. Final Report. Colombo.

Department of External Resources. 2000. *A Framework for Poverty Reduction in Sri Lanka* (Draft Final Report). Colombo. May 2000.

Dunham, D. and C. Edwards. 1997. *Rural Poverty and an Agrarian Crisis in Sri Lanka, 1985-95: Making Sense of the Picture*. Colombo: Institute of Policy Studies.

Gunatilaka, R. 1997. *Credit-based, Participatory Poverty Alleviation Strategies in Sri Lanka: What Have We learned?* Colombo: Institute of Policy Studies.

Gunatilaka, R. and R. Salih. 1999. *How Successful is Samurdhi's Savings and Credit Programme in Reaching the Poor in Sri Lanka?* Colombo: Institute of Policy Studies.

Gunatilaka, R. and T. Williams. 1999. *The Integrated Rural Development Programme in Sri Lanka: Lessons of Experience for Poverty Reduction*. Colombo: Institute of Policy Studies.

Nanayakkara, A.G.W. 2000. *Future Priorities in Poverty Monitoring*. Paper presented at the Workshop on the Framework for Poverty Reduction in Sri Lanka. Kandalama. May 2000.

112 *Perceptions of the Poor*

Narayan, D. 2000. *Can Anyone Hear Us? Voices of the Poor*. New York: World Bank/Oxford University Press.

Parker, B. and K.T. Silva. 2000. "People's Perceptions of Poverty: Social Issues in Sri Lankan Poverty." Report prepared for the World Bank based on the preliminary findings of the SLIS qualitative survey, 1999-2000.

Reinhard, I. and D. Kraemer. 1999. "Baseline Survey of Health and Nutrition." Integrated Food Security Programme, Trincomalee.

Sanderatne, Nimal. 2000. *Why Poverty Persists*. Paper presented at the Open Forum on Poverty, Poverty Impact Monitoring Unit, Colombo. September 2000.

Sen, A. K. 1999. *Development as Freedom*. New York: Knopf Press.

Silva, K. T. 1998. "Sociological Perspectives relating to Selected Aspects of Poverty in Sri Lanka." Paper presented to the Consultative Group, Poverty Alleviation Project, Ministry of Finance and Planning, Colombo. December 1998.

Silva, K.T., C.R., Abayasekara, M.W.A. de Silva, and V. Nanayakkara. 1996. "Approaches to Poverty Alleviation in Sri Lanka." Centre for Intersectoral Community Health Studies, Peradeniya. Report submitted to the GTZ Working Group on "Self-Help Promotion and Organisational Development in Sri Lanka". April 1996.

United Nations Development Programme. 1998. "National Human Development Report 1998: Regional Dimensions of Human Development." Colombo.

World Bank. 2000. "Sri Lanka: Recapturing Missed Opportunities." World Bank Country Report.

World Bank/Department for International Development 1999. "Vietnam: Voices of the Poor. Synthesis of Participatory Poverty Assessments." November 1999.

GLOSSARY

S = Sinhala

T = Tamil

SE = Sri Lankan English

ahinsaka (S)	- harmless, innocent
anduwe rassavak athi aya (S)	- those with a government job
anthima pahathayi (S)	- totally low
asarana (S)	- without refuge
attam (S)	- exchange labor
batgama (S)	- palanquin bearer caste
berava (S)	- drummer caste
cadjan (SE)	- palm thatch
chena (SE)	- swidden cultivation
dhanapathi (S)	- capitalists
diyunuyi (S)	- improved, developed
diyunuwa (S)	- improvement, progress, development
duka (S)	- sorrow, suffering
duppath (S)	- poor, suffering
durvala (S)	- weak
dushakara (S)	- difficult, remote
dilindu (S)	- poor, suffering
eda vela hoyaganna beri aya (S)	- those who cannot find the day's meal
ekamuthukama (S)	- togetherness, unity
genikaraya (S)	- fruitseller
gevaldoraval athi aya (S)	- those with houses and doors
grama sevaka/niladhari (S)	- village servant/officer (lowest level state official)
idakadam athi aya (S)	- those with land/space
illuk (S)	- grass species, <i>Imperata arundinacea</i> <i>Cyrill</i>
jak	- jackfruit
kashtam (T)	- difficult, remote
kananthi (T)	- a leaf used for flavoring food
kitul (S)	- fish-tail palm, <i>Caryota urens</i>
kotahata (S)	- for a share (tenant fishing)

114 *Perceptions of the Poor*

kuli veda karana aya (S)	- those who do wage labor
kurakkan (S)	- finger millet, <i>Eleusina coracana</i>
meneri (S)	- species of millet
mudalalila (S)	- traders, moneyed people
mung (S)	- mung bean
neti beri (S)	- have-not, cannot
nimmadiyahaha waala mudhiyadu (T)	- living without relief
oluva ussanna beri aya (S)	- those who cannot lift their heads
padum mosam (T)	- totally bad
pasi thahattinai vadukirain (T)	- withering without food and water
pinpadi (S)	- public assistance, "merit wages"
pittu (S)	- rice or flour-based food
posath (S)	- rich
prapathaye (S)	- in the precipice
sallikarayo (S)	- moneyed people
samanya (S)	- average
samurdhi kaella (S)	- piece of samurdhi (public assistance stamp)
sepapahasukam athi aya (S)	- those with luxuries and facilities
sittu (S)	- revolving credit
talipot (SE)	- palm species used for thatching, <i>Corypha umbraculifera</i>
thana (S)	- species of millet
thovil (S)	- healing ceremony for demonic possession
thukkatai anubavikkirain (T)	- undergoing suffering
verdh (T)	- honey-collector caste
warakang (S/T)	- windy season (off-season for fishing)
warumai (T)	- poor, ill-fated